

[Inicio](#) > [Cultura](#) > [Artículo](#)

Presentación del Maestro Ryuho Hamano Maestro de Caligrafía Japonesa, Charla "El poder de la Escritura a Mano Alzada en la Era Digital." | Foto: Aymer Andrés Álvarez

[> CULTURA](#)

En la Feria Internacional del Libro de Cali; Japón le habla a la ciudad

Las palabras y expresiones de un país dicen mucho sobre su cultura. Japón nos regala palabras con un significado profundo. Glosario de varias palabras y su traducción.

15 de noviembre de 2024

Por: Isabel Peláez y Juan Carlos Moreno / El País



Nuestra fascinación por la cultura japonesa no es de ahora, en Cali y en Colombia ha existido un creciente interés por las artes marciales, las manifestaciones artísticas como el manga, el anime, la cultura Kawaii, personajes como Hello Kitty o Dragón Ball son referentes que se guardan en la memoria de los amantes del país nipón. Y cómo no, por su exquisita y saludable gastronomía.

[Se puede conocer una cultura, viajando a través de su lenguaje, sus grafías o dibujos y sus expresiones orales. La japonesa causa fascinación en quienes se han adentrado en esta cultura.](#)

El País consultó varias de las expresiones que se pueden usar en el día a día para adentrarse en un país hermano y que en esta novena versión de la Feria Internacional del Libro es el invitado de honor en Cali.

Arigatoo gozaimasu!, Japón. (¡Gracias!)



El bulevar y otros espacios de la ciudad son el escenario de la Feria Internacional del Libro de Cali 2024. | Foto: Aymer Andrés Álvarez



Sakiko Yokoo, la artista japonesa que rinde homenaje a Yoko Ono en la Feria Internacional del Libro de Cali

Glosario de palabras en japonés

- Aiaigasa: palabra japonesa que literalmente significa “compartir alegrías y tristezas”.
- Bentō: es una ración de comida preparada para llevar, común en la gastronomía japonesa. Suele incluir arroz, pescado o carne, y una guarnición o acompañamiento a base de verdura.
- Furoshiki: el amor tiene sus expresiones como esta, es el hecho de compartir una sombrilla con una persona muy especial. Un símbolo de amor.

- Haiku: poesía corta japonesa, nombrada así por el escritor japonés Masaoka Shiki, al final del siglo XIX.
- Ikigai: un concepto japonés que no tiene una traducción literal, pero puede definirse como «la razón de vivir» o «la razón de ser».
- Itadakimasu: esta expresión es usada por los japoneses antes de consumir sus alimentos. Significa “humildemente recibo”, una palabra que se usa a diario en Japón para dar gracias por la cosecha y los animales que dan su vida para nutrir el cuerpo. Y también para agradecer a quienes preparan los alimentos.



Festival Internacional de Cine de Cali: estas son algunas películas recomendadas del 2024



La artista japonesa Sakiko Yokoo en la inauguración de la Internacional Feria del Libro. Foto: José L Guzmán. El País. | Foto: José Luis Guzmán. El País



3, 2, 1... Arranca la 16 versión del Festival Internacional de Cine de Cali

- Kawaii: referente a la estética de lo cute, lo lindo, lo tierno. Todo un movimiento artístico, de moda y cultural que se ha tomado muchos países. Sebastián Masuda, invitado a FIL Cali, es el Rey del Kawaii. Hello Kitty es parte de lo Kawaii.
- Kibou: se refiere a la esperanza de que algo bueno sucederá.
- Koinobori: el 5 de mayo, Día de los Niños en Japón, se colocan estas figuras (pescados) en las casas, se ponen tres que simbolizan el papá, la mamá y el niño. Van en la entrada de las casas o en los ríos. [Están colgados en la carpa de Japón, en FIL Cali.](#)
- ¡Konbanwa!: ¡Buenas noches!
- Nakami: un amigo tan cercano que se le considera familia.
- Origami: o papiroflexia (del latín papyrus, 'papel' y flexus, 'doblar') es un arte que consiste en el plegado de papel para obtener figuras de formas variadas, muchas de las cuales podrían considerarse como esculturas de papel.
- Ohashis: palitos para comer y también se llaman así los que usan las mujeres en el cabello).
- Ohayo gozaimasu: buenos días.
- Sakura: flores del cerezo que tapizan las calles de Japón, cada año en primavera. Y está la flor de ume (en invierno).
- Sumimasen, chotto shitsumon shite mo ii desu ka?: disculpe, ¿puedo hacerle una pregunta?).



Feria Internacional del Libro de Cali 2024. | Foto: Aymer Andrés Álvarez

- Shodo: «camino de la escritura». Caligrafía japonesa. Se practica con pincel, barra de tinta y tintero.
- Shoganai: Qué le vamos a hacer. Expresión para significar no puede hacerse nada al respecto.
- Tsurus: o grullas en papel, símbolo de la felicidad.
- Tsundoku: el arte de acumular y apilar libros para leerlos “algún día”.
- Wabi-Sabi: abrazar la imperfección.

Aprender en la FIL Cali

Talleres este 16 de noviembre

- Encuentra la tranquilidad de tu mente con meditación zen, a cargo de Paul Scheuermann. 9:00 a. m.
Lugar: Club Colombia. Av. 3a Norte #16N-23.

- Taller de Kendo 9:00 a. m. Lugar: Centro Cultural Colombo Japonés. Carrera 85 #14-07, B/ El Ingenio.
- Conversatorio historia del Kamishibai. A cargo de Pepe Cabana Kojachi 10:00 a. m. Lugar: Centro Cultural Colombo Japonés. Calle 13 N #6N-40 B/ Granada.
- Función de Kamishibai para Todos: El Teatro de Papel Japonés. A cargo de Pepe Cabana Kojachi. 2:00 p.m. Lugar: Aud. Japón.
- Sumérgete en el Mundo Kawaii: Taller de Creaciones Adorables. Con Sebastián Masuda. 6:00 p.m. Lugar: Aud. Japón.
- Conferencia: ¿Cómo el animé y el manga han influenciado en el cómic colombiano? A cargo de Santiago Suescún. 7:30 p.m. Aud. Japón

Consulte toda la programación en este enlace: <https://filcali.com/>



Así fue como 'María', novela de Jorge Isaacs, inspiró la inmigración japonesa a Colombia

